



CONARE
Comité Nacional para os Refugiados

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ASILO

Ley nº 9474/1997

Resolución CONARE n.º 22/2015

Instrucciones para completar el formulario

Antes de llenar el formulario, leer atentamente las siguientes instrucciones.

Todo extranjero tiene derecho de solicitar la protección como refugiado en Brasil según el Artículo 7º de la Ley nº 9474/1997.

El extranjero que desea solicitar asilo en Brasil debe llenar el presente FORMULÁRIO DE SOLICITUD DE ASILO, que deberá ser entregado en cualquier Unidad de la Policía Federal.

El presente Formulario contiene las preguntas necesarias para compilar las informaciones pertinentes para el análisis de su solicitud de asilo, como las circunstancias relativas a su entrada en Brasil y las razones que le hicieron dejar su país de origen o de residencia habitual.

DIRECTRICES GENERALES

El Formulario de Solicitud de Asilo está disponible en la página <http://www.justica.gov.br/seus-direitos/estrangeiros/refugio>, en las Unidades Descentralizadas de la Policía Federal y también en las organizaciones de la sociedad civil asociadas al CONARE.

Llene todas las preguntas. En los casos en que la pregunta no es aplicable a su situación, escriba **NO APLICABLE**. No deje respuestas en blanco.

Si usted no entiende una pregunta, pida ayuda antes de responder. Las organizaciones de la sociedad civil podrán ayudarle a completar el formulario. Al final de este formulario (ANEXO II), usted encontrará las direcciones disponibles.

Llene el FORMULARIO DE SOLICITUD DE ASILO en la computadora (cuando sea posible) o con letra legible. Si necesita más espacio, usted podrá usar hojas extras y entregarlas junto a ese formulario.



IMPORTANCIA

Las informaciones contenidas en ese documento serán utilizadas como evidencia para la decisión de su solicitud de asilo. Por eso, es esencial que toda la información proporcionada sea verdadera y lo más completa posible.

La prueba de falsedad de documentos invocados para el reconocimiento de la condición de refugiado podrá implicar en el no reconocimiento de su solicitud o en la pérdida de su condición de refugiado y usted estará sujeto a las medidas coercitivas previstas en la Ley nº 6.815/1980.

CONFIDENCIALIDAD

Es importante que usted sepa que toda la información relativa a su solicitud de asilo es confidencial, conforme lo dispuesto en el Artículo 20 de la Ley nº 9474/1997.

GRUPOS FAMILIARES

En los casos de grupos familiares, cada individuo mayor de 18 años debe llenar un formulario propio.

DOCUMENTOS

Juntamente con este formulario, usted deberá presentar el original de sus documentos de país de origen o residencia habitual (pasaporte; identidad; y cualquier otra documentación que usted tenga). Si usted no tiene la documentación, deberá explicar en los campos correspondientes de este documento las razones para no poseerla.

Usted también podrá adjuntar otros documentos que usted cree que sean relevantes para su solicitud de asilo, incluyendo la prueba de la pertenencia a organizaciones políticas, informes médicos o psicológicos, informe de la policía, registro de empresas, recortes de periódicos, visas o documentos de viaje (billete de avión).

IDIOMA E INTÉRPRETE

Este formulario está disponible también en inglés, portugués y francés.

Si ese formulario está siendo llenado con la ayuda de un intérprete, el deberá firmar el Término de Responsabilidad del Intérprete (DECLARACIÓN C).

COMUNICACIÓN Y CAMBIO DE DIRECCIÓN

Todas las comunicaciones de su procedimiento de solicitud de asilo serán hechas a través de su correo electrónico personal, lo cual deberá ser **obligatoriamente** informado en ese formulario. Si usted no tiene uno, pida ayuda para que lo creen en el momento de la solicitud. Si no es posible



indicar un correo electrónico para contacto, justifique, en el campo correspondiente, los motivos e informe otro medio de comunicación a ser utilizado para información oficial por parte del CONARE.

Si hay algún cambio en su dirección de correo electrónico, este deberá ser actualizado a través de mensaje para el correo cadastro.conare@mj.gov.br.

Usted podrá tener acceso a todas las informaciones de su solicitud y seguirlas hasta la decisión final a través de un link de monitoreo que será enviado al correo electrónico informado.

Usted deberá siempre mantener sus contactos y direcciones actualizados junto al CONARE y a la Policía Federal, con el fin de que sean efectuadas las notificaciones para la entrevista de elegibilidad y otros actos procesales, bajo pena de archivo de su solicitud, conforme el Artículo 6º de la Resolución Normativa n. 18 de 30 de abril de 2014.

ARCHIVO

Será objeto de archivo por el CONARE, sin análisis de mérito, la solicitud de reconocimiento de la condición de refugiado de la persona que:

- I - no comparezca por dos veces consecutivas a la entrevista para la cual fuera previamente notificada, con un intervalo de 30 (treinta) días entre las notificaciones, sin justificación; o
- II – deje de actualizar su dirección ante la Coordinación General de Asuntos para los Refugiados (CGARE) en un plazo máximo de 30 (treinta) días desde su última notificación.

El pedido de desarchivo deberá ser presentado en cualquier Unidad de la Policía Federal o en la CGARE, a través de la cual se dará regular seguimiento al hecho.

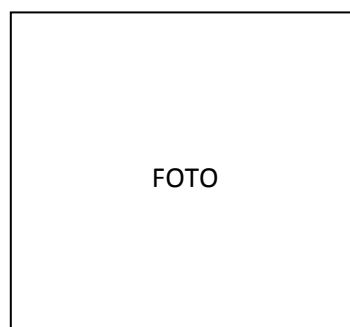


CONARE
Comité Nacional para os Refugiados

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ASILO

Ley nº 9474/1997

Resolución CONARE nº 22/2015



1- IDENTIFICACIÓN

Nombre Completo: _____

Nombre / Segundo Nombre / Apellido

Sexo: Femenino

Masculino

Lugar de nacimiento: _____

País / Estado (Provincia) / Ciudad

Fecha de nacimiento: _____

Día/ mes/ año

Nombre del padre: _____

Nombre de la madre: _____

Lengua materna: _____

Otros idiomas/dialectos que usted habla: _____



Estado civil: _____

Religión: _____

Etnicidad: _____

¿Usted es nacional de algún país? ¿De cuál(es)?

Si tiene más de una nacionalidad, liste todas.

Liste todos los países donde usted ha vivido en los últimos cinco años:

País	Fecha de entrada en el país (aproximada)	Fecha de salida del país (aproximada)	Status migratorio (nacional; migrante; refugiado; irregular)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			



2- CONTACTOS

Informe sus contactos en el país de procedencia

Dirección: _____

Ciudad: _____

Estado: _____

Teléfono: _____

E-mail: _____

Informe sus contactos en Brasil

Dirección: _____

Ciudad: _____

Estado: _____

Teléfono: _____

E-mail: _____

Si no puede especificar un contacto de correo electrónico, explique por qué.

3- EDUCACIÓN

Nivel de Educación:

Educación básica	<input type="checkbox"/>	Educación primaria
	<input type="checkbox"/>	Educación secundaria
Educación superior	<input type="checkbox"/>	Educación superior

Indique los años de educación y entrenamientos que usted tiene.



Liste las instituciones de educación a que usted asistió:

Nombre de la Institución	País y ciudad donde encuentrase la institución	Fecha de inicio (aproximada)	Fecha de finalización (aproximada)	Diploma obtenido

4- EXPERIENCIA PROFESIONAL

Indique la actividad realizada en su país antes del viaje a Brasil.

Liste los empleos que usted ha tenido en los últimos cinco años:

Trabajo que usted realizaba	Nombre de la institución	País y ciudad donde encuentrase la institución	Fecha de inicio	Fecha de finalización



5- SERVICIO MILITAR

¿El servicio militar es obligatorio en su país de origen o residencia habitual?

Sí

No

En caso afirmativo, ¿a partir de qué edad y por cuánto tiempo?

¿Usted prestó servicio militar?

Sí

No

En caso afirmativo, ¿de manera obligatoria o voluntaria?

Si ha prestado servicio militar, informe, con detalles, por cuanto tiempo lo hizo, sus responsabilidades y cargos desempeñados.

Informe los tipos de entrenamiento que tuvo y si ha participado en combates.



6- INFRACCIONES PENALES

¿Ha sido arrestado? Sí

No

En caso afirmativo, explique dónde, por cuáles motivos y por cuánto tiempo estuvo arrestado.

¿Alguna vez ha sido acusado de cometer un crimen? Si sí, ¿se sometió a juicio?

Explique la naturaleza del delito cometido y la sentencia recibida.

7- VIAJE

Fecha de salida del país de origen o residencia habitual: _____

Día/ mes/ año

Ciudad de partida: _____

Ciudad / País

Medio de transporte:

Aéreo

Marítimo

Terrestre



Indique el itinerario desde la salida del país de origen o residencia habitual hasta Brasil (incluir los datos de los vuelos; horarios, compañía aérea y conexiones).

Si tiene los tickets aéreos o otro comprobante de viaje, favor adjuntarlos.

¿Usted necesitó de visa o algún tipo de permisión para salir de su país de origen o residencia habitual?

En caso afirmativo, proporcione informaciones sobre el documento (copia, número, fecha de expedición; _____ país _____ expedidor).

¿Usted tuvo que solicitar una visa para entrar en Brasil?

En caso afirmativo, informe donde la visa fue emitida y adjunte una copia.

Fecha de llegada a Brasil: _____

Día/ mes/ año

Ciudad de llegada: _____

¿Con cuál documento entró en Brasil? _____

¿Tiene algún documento de identidad o de viaje?

Sí

No

En caso afirmativo, indique cuál:

Pasaporte nacional Autorización de viaje Tarjeta de identidad

Registro de conductor Certificado de nacimiento Otros



Por favor, adjunte la copia integral de los documentos informados y complete con los siguientes datos:

Tipo de documento	Número	Expedido por (Autoridad y lugar)	Fecha de expedición	Fecha de expiración

Para salir de su país y solicitar asilo en Brasil, ¿usted tuvo que utilizar documentos falsos?

De conformidad con la legislación nacional, usted no está obligado a responder a esta pregunta. De acuerdo con el Artículo 8º de la Ley nº 9.474/1997, la entrada irregular en el territorio nacional no constituye impedimento para el extranjero solicitar asilo en Brasil. Sin embargo, la prueba de falsedad de documentos invocados para el reconocimiento de la condición de refugiado podrá dar lugar al no reconocimiento de su solicitud o a la pérdida de su condición de refugiado.

Si, en el momento de la solicitud, usted no tenga ningún documento de identidad, explique el motivo para tanto y lo que pasó con sus documentos.



8- INFORMACIONES SOBRE FAMILIARES

Familiares que permanezcan en el país de origen o en otro país:

Nombre del familiar que permanece en el país de origen o en otro país	Fecha de nacimiento	Relación de parentesco (hijo, padre, hermano, etc).	Nacionalidad
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Familiares que le acompañan en Brasil (esposo (a), hijos (as), padres y otros):

Nombre del familiar que está en Brasil	Fecha de nacimiento	Relación de parentesco (hijo, padre, hermano, etc).	Nacionalidad
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

Caso sea mujer, ¿usted está embarazada?

Sí Si sí, ¿de cuántos meses? _____

No

¿Hay menores de 18 años que le acompañan en Brasil?

Sí

No



En caso afirmativo, responda la opción adecuada:

- Usted es el padre o la madre de este niño(a).
Indique el grado de parentesco: _____
- Usted es miembro de la familia de ese niño(a).
Indique su relación con este menor: _____
- Usted no tiene grado de parentesco con este niño(a).

Si usted no es el padre o la madre del niño(a), ¿usted tiene todos los documentos legales o autorización escrita que permitan cuidar o viajar con el niño(a)?

En caso afirmativo, ¿cuáles son estos documentos? Si no los tiene, explique el motivo.

¿Usted tiene conocimiento de algún familiar que es solicitante de asilo en Brasil?

En caso afirmativo, informe nombre completo.

¿Usted tiene conocimiento de algún familiar que fue reconocido como refugiado en Brasil?

En caso afirmativo, informe nombre completo.



¿Usted tiene conocimiento de algun familiar que fue reconocido como refugiado en otro país?

En caso afirmativo, informe el nombre de la persona, el grado de parentesco y el país de refugio.

¿Usted tiene conocimiento de algún familiar que vive en Brasil en otra situación migratoria, que no la de refugiado?

En caso afirmativo, informe nombre completo y condición migratória.

Nombre del familiar que vive en Brasil	Fecha de nacimiento (Aproximada)	Relación de parentesco (hijo, padre, hermano, etc).	Condición migratória
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			



9- PROTECCIÓN INTERNACIONAL

¿Ha solicitado asilo en Brasil antes?

Sí Si sí, ¿cuándo? _____

No

¿Ha solicitado asilo en otro país antes?

Sí Si sí, ¿dónde? _____

No

¿Ha sido reconocido como refugiado antes?

Sí

No

Si ha sido reconocido como refugiado antes, escriba:

Fecha en que fue reconocido: _____

País (o países) en que fue reconocido: _____

¿Tiene documentos que puedan demostrar este hecho (adjunte documentos)?



10- CIRCUNSTANCIAS DE LA SOLICITUD

Por favor, explique las razones por las cuales usted decidió dejar su país de origen o residencia habitual y buscar protección como refugiado en Brasil.

Dé explicaciones detalladas, describiendo cualquier acontecimiento, experiencia personal o medidas adoptadas contra usted o miembros de su familia que les llevaron a abandonar su país de origen o residencia habitual. Si tiene pruebas de sus afirmaciones, por favor, adjuntarlas. Si necesitar de más espacio, utilice la espalda y otras hojas.



¿Usted ha buscado protección estatal en su país de origen o residencia habitual?

Sí

No

En caso afirmativo, explique qué tipo de protección usted ha buscado y cuáles medidas fueron adoptadas por su país. Si no, explique los motivos para no haber buscado la protección de su país de origen o residencia habitual.

¿Usted ha desplazado internamente en el territorio de su país de origen o residencia habitual en busca de protección?

Sí

No

En caso afirmativo, explique por cuáles ciudades pasó, indicando fechas y locales, siempre que posible.

¿Qué pasaría a usted si regresara a su país de origen o residencia habitual?



¿Usted teme sufrir alguna amenaza a su integridad física o mental o a su libertad caso usted regrese a su país?

Explique quien podría amenazarle y cual es la razón para tener su integridad amenazada. Indique fechas, nombres y lugares, siempre que posible.

¿Usted o algún miembro de su familia pertenece o ha pertenecido a algun partido o grupo político?

Indique cuáles eran las actividades realizadas.

¿Usted regresó a su país de origen o residencia habitual después de haber entrado en Brasil?

Sí

No

En caso afirmativo, favor describir las circunstancias, fechas y motivación.



11- DOCUMENTOS

Enumere abajo todos los documentos del país de origen y otros documentos que desea utilizar como apoyo a su solicitud de refugio.

DOCUMENTO 1: _____

DOCUMENTO 2: _____

DOCUMENTO 3: _____

DOCUMENTO 4: _____

DOCUMENTO 5: _____

Si usted no tiene ningún documento de su país de origen, explique las razones.



CONARE
Comité Nacional para os Refugiados

12- MOTIVOS POR LOS CUALES USTED NECESITA DE LA PROTECCIÓN INTERNACIONAL COMO REFUGIADO EN BRASIL

Para responder a estas preguntas, consultar el Anexo I de este formulario.

Yo solicito el reconocimiento como refugiado porque poseo fundado temor de persecución por:

- raza
 - religión
 - nacionalidad
 - pertenencia a determinado grupo social
 - opinión política
 - situación de grave y generalizada violación de derechos humanos
 - otros motivos.
Explique:
-

Yo solicito el reconocimiento como refugiado, porque tengo miedo que podré ser víctima de tortura o trato cruel, inhumano o degradante caso regrese a mi país de origen o residencia habitual.

- Sí
- No



13- INFORMACIONES ADICIONALES

En Brasil, usted tendrá acceso a los servicios y acciones de salud de conformidad con la legislación nacional y su condición de salud no será motivo para rechazar o archivar su caso.

¿Usted tiene alguna enfermedad?

Sí Si sí, ¿cuál? _____

No

¿Usted recibe en este momento tratamiento médico o psicológico en Brasil?

Sí Si sí, ¿cuál? _____

No

¿Usted tiene alguna discapacidad física, auditiva o visual?

Sí Si sí, ¿cuál? _____

No



14-DECLARACIONES

Declaración A

Llenar sólo si el solicitante NO ha contado con la ayuda de un intérprete.

Declaro formalmente que las informaciones por mí expresadas son verdaderas. Declaro que soy capaz de leer y escribir en español y que yo entiendo todo el contenido del FORMULARIO DE SOLICITUD DE ASILO.

Firma del solicitante: _____

Lugar: _____

Fecha: _____

Declaración B

Llenar sólo si el solicitante ha contado con la ayuda de un intérprete.

Yo recibí ayuda de un intérprete para leer y llenar este formulario y las informaciones emitidas por mí son verdaderas.

Firma del solicitante: _____

Firma del intérprete: _____

Lugar: _____

Fecha: _____



Declaración C

Término de Responsabilidad del Intérprete

Yo, _____,
portador del documento de identidad _____, declaro que, con respecto
a mi trabajo como intérprete, tengo la responsabilidad de:

- a) mantener la confidencialidad de toda y cualquier información inédita que me doy cuenta durante el desempeño de mi trabajo y no publicar cualquier informe o documento basado en la información obtenida durante el llenado del formulario;
- b) ser imparcial y libre de juicio en el ejercicio de mis funciones;
- c) traducir fielmente lo que es narrado por el solicitante;
- d) confirmar las informaciones declaradas por el solicitante para garantizar que estén debidamente traducidas;
- e) llevar a cabo mis actividades de manera compatible con las directrices del CONARE sobre temas culturales, de género y de edad.
- f) informar sobre cualquier evento adverso que pueda afectar mi competencia para llevar a cabo mi trabajo de forma imparcial como intérprete.

Entiendo que si alguna de las situaciones anteriores no sea respetada, el CONARE puede negarse a aceptar mi trabajo como intérprete para efectos del procedimiento de solicitud de asilo.

Teléfono para contacto: _____

Dirección: _____

E-mail: _____

Fecha: _____

Firma del intérprete



ANEXO I DEFINICIONES

Definición de refugiado:

- Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados , Art. 1º (Definición clásica):
“Toda persona que, debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.

- Ley nº 9.474/1997, Art. 1º (Legislación nacional): será reconocido como refugiado todo individuo que:
 - I. debido a fundados temores de ser perseguido por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país;
 - II. careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de los acontecimientos descritos en el inciso anterior, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual no pueda o no quiera regresar e él;
 - III. debido a grave y generalizada violación de derechos humanos, es obligado a dejar su país de nacionalidad para buscar refugio en otro país.

- Declaración de Cartagena de 1984 (Definición ampliada): también se consideran como refugiadas las personas que han huido de sus países porque su vida, seguridad o libertad han sido amenazadas:
 - I. por la violencia generalizada;
 - II. por la agresión extranjera;
 - III. por conflictos internos;
 - IV. por la violación masiva de los derechos humanos;
 - V. otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público.



- Declaración de Brasil de 2014: incorpora la Declaración de Cartagena y también considera como refugiadas las personas que han huido de sus países, entre otros factores, debido a la acción de la delincuencia organizada transnacional.
- Convención contra la Tortura y Otras Penas o Tratos Crueles, Inhumanos o Degradantes de 1984 Art. 1.: “1. Para los propósitos de esta Convención, el termo "tortura" designa cualquier ato por lo cual un severo dolor o sufrimiento, físico o mental, es infligido intencionadamente a una persona, con el fin de obtener de ella o de una tercera persona informaciones o confesión; de castigarla por un acto que ella o una tercera persona haya cometido o sea sospecha de haber cometido; de intimidar o coaccionar a ella o a una tercera persona; o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando tal dolor o sufrimiento es impuesto por un funcionario público o por otra persona actuando en el ejercicio de funciones públicas, o por instigación de él o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerará como tortura los dolores o sufrimientos que sean consecuencia, inherentes o derivadas de sanciones legítimas.”



ANEXO II
CONTACTOS ÚTILES

(Disponível em: www.justica.gov.br)

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL (DPF)	DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO (DPU)	SOCIEDAD CIVIL
www.dpf.gov.br	www.dpu.gov.br	
Boa Vista (95) 3621-1515 Brasília (61) 2024-8450 Caxias do Sul (54) 3213-9000 Corumbá (67) 3234-7800 Cuiabá (65) 3614-5600 Curitiba (41) 3251-7500 Epitaciolândia (68) 3546-5131 Fortaleza (85) 3392-4900 Guarulhos (11) 2445-2212 Manaus (92) 3655-1515 Paranaguá (41) 3422-2033 Pacaraima (95) 3592-1163 Porto Alegre (51) 3235-9000 Rio de Janeiro (21) 2203-4000 Santos (13) 3213-1800 São Paulo (11) 3538-5000 Tabatinga (97) 3412-2180	Boa Vista (95) 3212-3000 Brasília (62) 3214-1499 Campo Grande (67) 3324-1305 Cuiabá (65) 3611-7400 Curitiba (41) 3320-6400 Fortaleza (85) 3474-8750 Guarulhos (11) 2928-7800 Manaus (92) 3133-1600 Porto Alegre (51) 3216-6946 Rio Branco (68) 2106-7800 Rio de Janeiro (21) 2460-5000 Santos (13) 3325-4900 São Paulo (11) 3627-3400	<u>Instituto Migrações e Direitos Humanos</u> Tel: (61) 3340-2689 Quadra 07, Conjunto C, Lote 01 Vila Varjão/Lago Norte, Brasília, DF (Cep: 71540-400) Email: imdh@migrante.org.br website: www.migrante.org.br <u>Cáritas Arquidiocesana do Rio De Janeiro</u> Tel: (21) 2567-4177 / 2567-4105 Rua São Francisco Xavier, n.º 483 Bairro Maracanã. Rio de Janeiro, RJ (Cep: 20550-011) Email: carj.refugiados@caritas-rj.org.br <u>Cáritas Arquidiocesana de São Paulo</u> Tel. (11) 3241-3239 Rua Major Diogo, nº 834 – Bela Vista São Paulo, SP (Cep: 01324-000) Email: casp.refugiados@uol.com.br